

りようがけ(兩掛) りやうがけ  
 りようけん(丁簡) れうけん  
 りようさつ(諒察) りやうさつ  
 りようし(料紙) れうし  
 りようし(獵師) れふし  
 りようじ(領事) りやうじ  
 りようしう(領收、領袖) りやうしう  
 りようしん(良心、良辰、兩親) りやうしん  
 りようしゆ(領主) りやうしゆ  
 りようしよう(料峭) れうせう  
 りようしようか(凌霄花) りようせうくわ  
 りようす(領) りやうす

りようせん(獵船) れふせん  
 りようせん(兩全) りやうせん  
 りようせん(瞭然) れうせん  
 りようたん(兩端) りやうたん  
 りようち(領地) りやうち  
 りようち(療治) れうち  
 りようてんびん(兩天平) りやうてんびん  
 テンビン  
 りようど(兩度) りやうど  
 りようとう(兩刀) りやうたう  
 りようとう(兩頭) りやうとう  
 りようどう(糧道) りやうたう  
 りようどく(兩得) りやうどく  
 りようにん(兩人) りやうにん  
 りようば(獵場) れふば

りようふう(涼風) りやうふう  
 りようぶん(領分) りやうぶん  
 りようべん(兩便) りやうべん  
 りようほう(兩方) りやうほう  
 りようみん(良民) りやうみん  
 りようめ(量目) りやうめ  
 りようめん(兩面) りやうめん  
 りようや(良夜) りやうや  
 りようやく(良藥) りやうやく  
 りようりぢやや(料理茶屋) れうりぢやや  
 りようりにん(料理人) れうりにん  
 りようりよう(寥寥) れうれう  
 りようる(料理) れうる

る

りよがい(慮外) りよぐわい  
 りよかん(旅館) りよくわん  
 りよこう(旅行) りよかう  
 りよそう(旅裝) りよさう  
 りんか(燐火) りんくわ  
 りんかく(輪廓) りんくわく  
 りんかん(輪奐) りんくわん  
 りんこう(臨幸、輪講) りんかう

るい(壘、類) るる  
 るいく(類句) るわく  
 るいじ(類似) るわじ  
 るいじゆ(類聚) るわじゆ  
 るいしよう(類焼) るわせう  
 るいす(類) るわす  
 るいせい(累世) るわせい  
 るいせつ(繚綫) るわせつ  
 るいだい(累代、類題) るわだい  
 るいねん(累年) るわねん  
 るいべつ(類別) るわべつ  
 るいらん(業卵) るわらん  
 るいらい(業累) るわらい  
 るいれき(稟歷) るわれき

れ

るすい(留守居) るする  
 るりちよう(瑠璃鳥) ルリてう  
 るろう(流浪) るらう  
 れいしよう(冷笑) れいせう  
 れいじよう(禮狀、禮讓) れいじ  
 れいじよう(令嬢、靈場) れいぢ  
 れいぢ  
 れいぢ

れいすい(冷水) れいすぬ  
 れいびよう(靈猫、靈廟) れいべ  
 う  
 れいぼう(禮帽) れいぼう  
 れいまいり(禮參) れいまゐり  
 れいみよう(靈妙) れいめう  
 れいよう(羚羊) れいやう  
 れつか(烈火) れつくわ  
 れつじよ(烈女) れつぢよ  
 れんがせき(煉化石) れんぐわせ  
 き  
 れんげそう(蓮花草) れんげさう  
 れんごう(連合) れんがふ  
 れんぢゆう(連中) れんぢゆう  
 れんばんぢよう(連判帳) れんば

んちやう  
 れんぼう(聯邦) れんぼう  
 れんるい(連累) れんるゐ

ろ

ろう(牢、郎、勞、廊) ろう  
 ろう(蠟、鐵) ろう  
 ろうえい(朗詠) ろうえい  
 ろうか(廊下) ろうか  
 ろうがい(勞咳) ろうがい  
 ろうがん(老眼) ろうがん  
 ろうげつ(臘月) ろうげつ  
 ろうご(老後) ろうご  
 ろうこう(老功) ろうこう  
 ろうし(牢死、浪士) ろうし  
 ろうしう(陋習) ろうしふ  
 ろうしん(老臣) ろうしん  
 ろうじん(老人) ろうじん  
 ろうじよ(老女) ろうぢよ  
 ろうじよう(勞症) ろうじやう  
 ろうじよう(籠城) ろうじやう  
 ろうしようふじよう(老少不定)  
 ろうせうふぢやう  
 ろうす(勞) ろうす  
 ろうすい(老衰) ろうすゐ

ろうせい(老成) ろうせい  
 ろうせき(蠟石) ろうせき  
 ろうせき(狼藉) ろうせき  
 ろうそく(蠟燭) ろうそく  
 ろうたい(老體) ろうたい  
 ろうづけ(鐵付) ろうづけ  
 ろうごう(郎等、勞働) ろうごう  
 ろうごく(朗讀) ろうごく  
 ろうにん(浪人) ろうにん  
 ろうにやく(老若) ろうにやく  
 ろうぬけ(牢脱) ろうぬけ  
 ろうねん(老年) ろうねん  
 ろうば(老婆) ろうば  
 ろうばい(狼狽) ろうばい  
 ろうばしん(老婆心) ろうばしん

ろうびよう(老病) ろうびやう  
 ろうほ(老舗) ろうほ  
 ろうぼ(老母) ろうぼ  
 ろうもう(老耄) ろうまう  
 ろうや(牢屋、老爺) ろうや  
 ろうやぶり(牢破) ろうやぶり  
 ろうりよく(勞力) ろうりよく  
 ろうれん(老練) ろうれん  
 ろうろう(浪浪) ろうらう  
 ろくがつ(六月) ろくぐわつ  
 ろくじう(六十) ろくじふ  
 ろくしやう(綠青) ろくしやう  
 ろくごうせん(六道錢) ろくだう  
 せん  
 ろじ(路地) ろぢ

わ

ろつぼう(六法) ろくぼう  
 ろなわ(艚繩) ろなは  
 ろぼう(路傍) ろぼう  
 ろんがい(論外) ろんぐわい  
 わ(ワニ) は  
 わいしやう(矮小) わいせう  
 わいん(和韻) わゐん  
 わかがえる(若返) わかがへる

わかみず (若水) わかみづ  
 わかれじ (別路) わかれぢ  
 わきまう (辨) わきまふ  
 わきまえ (辨) わきまへ  
 わぎよう (和行) わぎやう  
 わけまえ (分前) わけまへ  
 わごう (和合) わがふ  
 わこうご (若人) わかうご  
 わざわい (禍、災、殃) わざはひ  
 わずかに (纒) わづかに  
 わずらい (煩) わづらい  
 わずらう (煩) わづらふ  
 わずらわし (煩) わづらはし  
 わずらわす (煩) わづらはす  
 わすれがい (忘貝) わすれがひ

わたぼうし (綿帽子) わたぼうし  
 わちがい (輪違) わちがひ  
 わびすまい (侘住) わびすまひ  
 わみよう (和名) わみやう  
 わらい (笑、嗤) わらひ  
 わらいぐさ (笑種) わらひぐさ  
 わらう (笑、嗤) わらふ  
 わらじ (草鞋) わらぢ  
 わらづと (藁苞) わらづと  
 わらにんぎよう (藁人形) わらにんぎやう  
 わらばい (藁灰) わらばひ  
 わらんじ (草鞋) わらんぢ  
 わらわ (妾) わらは  
 わりまえ (割前) わりまへ

わりやい (割合) わりあひ  
 われもこう (吾木香) われもかう

を

を (ヲ) を

アルコール (酒精) アルコオル  
 ウニコール ウニコオル  
 コーヒー (咖啡) コウヒイ  
 サーベル サアベル  
 ジフテリヤ (實布的里亞) チフテ  
 リア  
 ステーション (停車場) ステエシ  
 ヨン  
 ストープ ストウブ  
 ソーダ (曹達) ソウダ  
 ダース (打) ダアス  
 チエーン (鎖) チエエン  
 テーブル (卓) テエブル  
 テール (兩) テエル  
 ビードロ (玻璃、硝子) ビイドロ

ビロード (天鵝絨) ビロウド  
 フート (英尺) フウト  
 ミーラ (木乃伊) ミイラ  
 メートル (米突) メエトル  
 モール (毛織) モウル  
 ヤード (碼) ヤアド

新假名遣  
 對照語彙  
 後篇了

一 参 考 一

總部類	あ か さ た な は ま や ら わ 洋 總
舊假名遣	一 二 二 五 一 四 九 六 一 四 〇 四 一 〇 一 三 二 六 六 七 五 九 四 〇 七 一 九 〇 二 一 八 三 九 九 七 三 七 七
新假名遣	一 四 八 三 一 三 六 〇 一 三 四 九 八 三 〇 二 六 一 七 〇 〇 三 八 九 二 四 〇 一 九 七 三 六 一 九 六 八 六 四

統計表

部類	舊假名遣		新假名遣	
	語數	總語數	新假名遣ニ於ケル變化	名遣
あ	三四二	三一六	(い) 三五三	(あ) 九三
い	三九八	四四六	(お) 六八	(え) 二七
う	二一二	二〇八	(か) 二一九	(わ) 一四〇
え	五一	九六	(き) 二〇六	(く) 二二〇
お	二二二	四一七	(け) 二七	(か) 二二二
か	五〇七	五六七	(こ) 二二二	(け) 二七
き	二二八	二三三	(さ) 一〇二	(こ) 二二二
く	四〇六	一一八	(ち) 一六五	(か) 一一〇
け	一二四	八五	(せ) 七二	(く) 三五
こ	二三一	三五七	(て) 四七	(こ) 二二二

さ	三三五	一九二	(し) 五六四	(せ) 七二	(て) 九
し	六五七	七三一	(ち) 八六		
す	一三八	一四五	(そ) 七五		
せ	一九八	一〇四	(た) 一〇三		
そ	七六	一七七	(て) 四七		
た	二八九	一六〇			
ち	二七〇	二一二			
つ	一二一	九六			
て	一八三	一一五			
と	一五〇	二四七	(に) 八五		
な	一〇〇	八八	(さ) 一〇二		
に	八七	八八	(ち) 一六五		
ぬ	一七	一六	(せ) 七二		
ね	四七	四二	(て) 四七		
の	一七	二七	(た) 一〇三		









明治三十九年十一月二十一日印刷

明治三十九年十一月二十四日發行

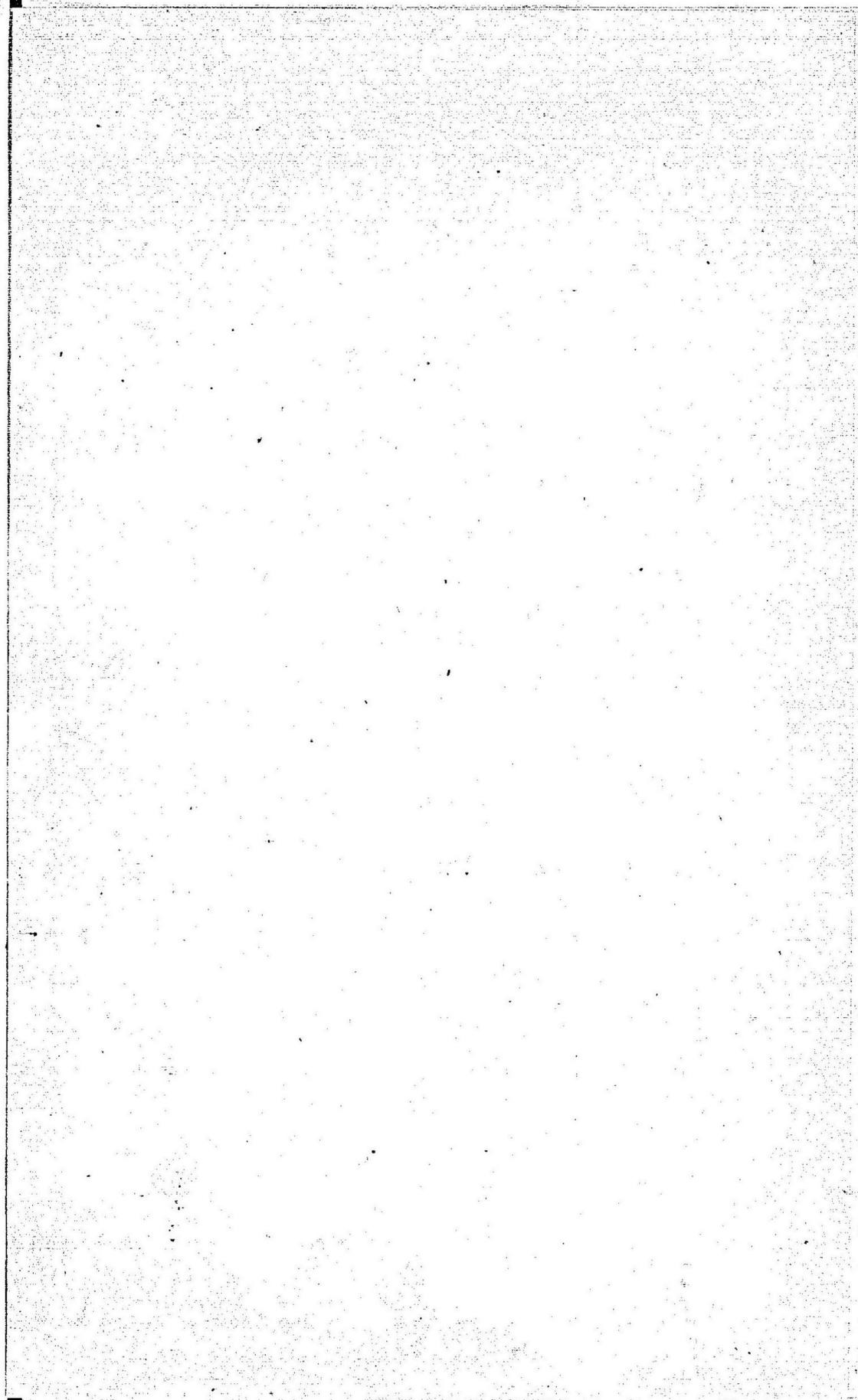
文部大臣官房圖書課

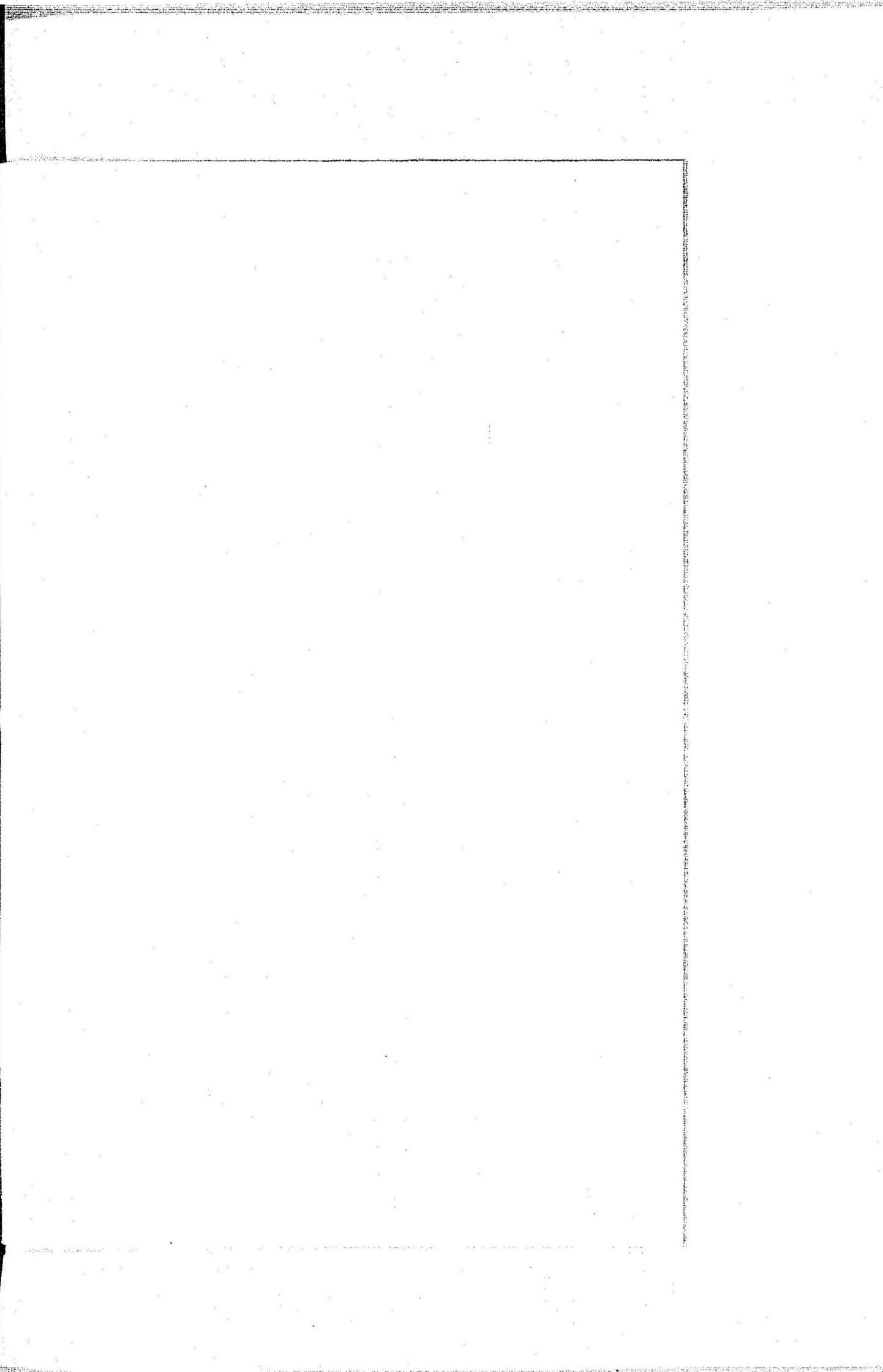
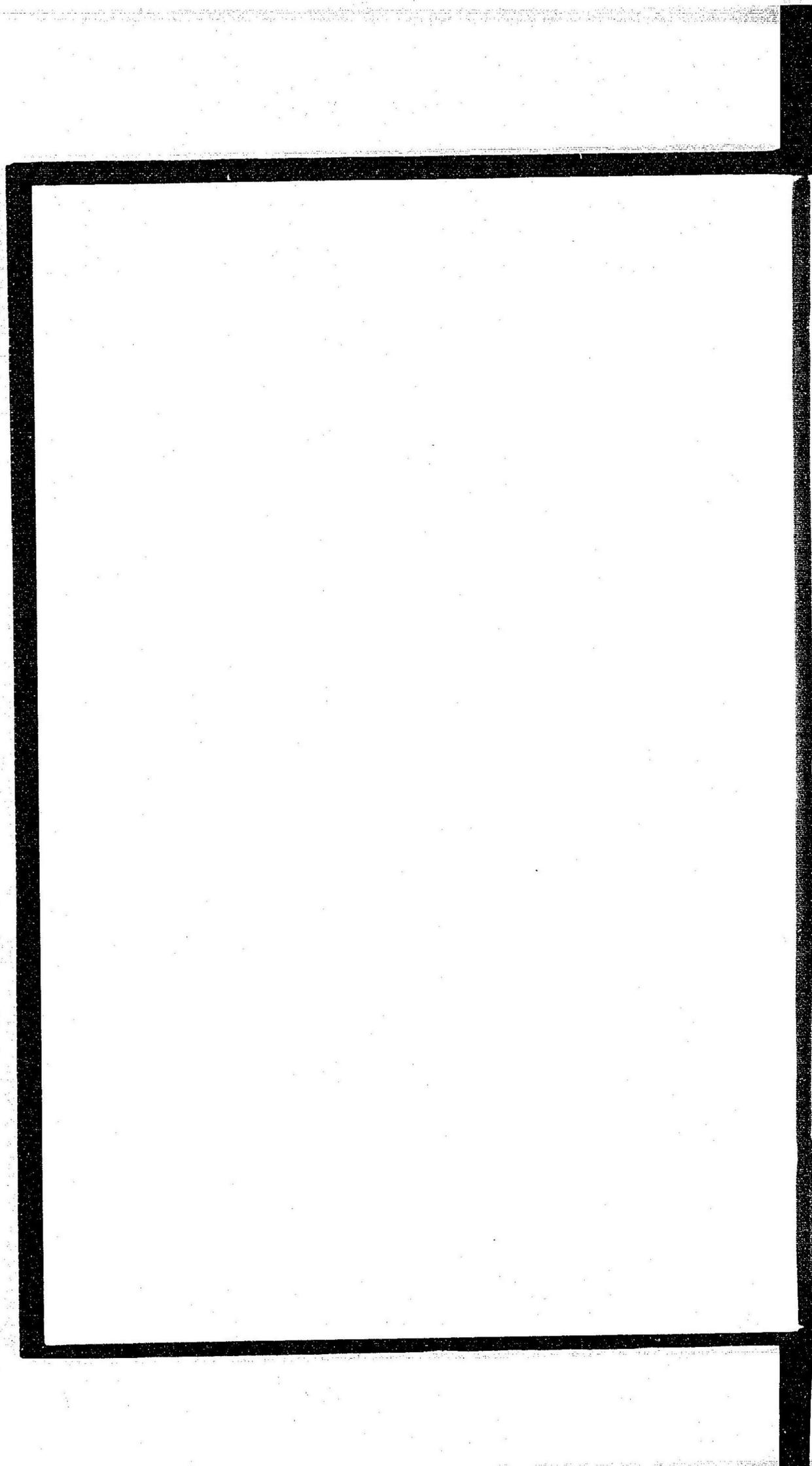
印刷人 竹村保太郎

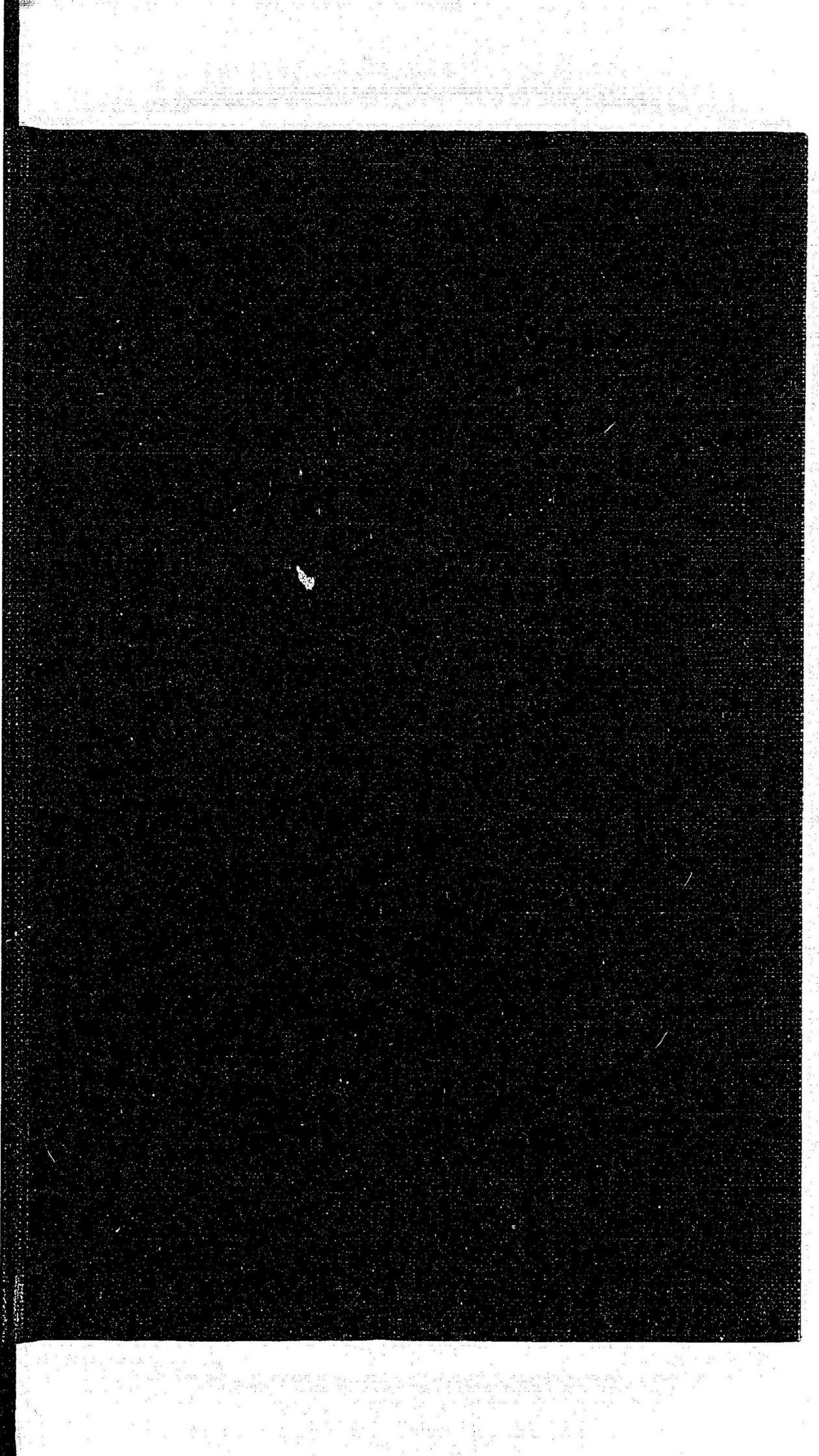
東京市京橋區木挽町  
貳丁目十三番地

印刷所 中屋商店活版部

東京市京橋區木挽町  
貳丁目十三番地







811.56

M7532.8

077221-000-1

811.56-M75

新旧仮名遣対照語彙

文部省

M39.11

DAC-0415



